

CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **NAVA ROBERTA MARIANGELA**
Indirizzo **Via Santa Lucia al Parco, 23 - 89124 Reggio Calabria, ITALIA**
Telefono **0965.23715 – 0965.032860 – 329.4111491**
Fax **0965.23715**
E-mail **siclari.nava@libero.it**
Codice fiscale **NVA RRT 67D66 H224D**
Nazionalità Italiana
Data di nascita 26.04.1967

ESPERIENZA LAVORATIVA

- dal 1988: traduzioni ed interpretariato *free lance* per conto di privati e di enti, quali la *Fnism* (Federazione Nazionale Insegnanti), la *Kadus* (azienda produttrice di cosmetici), il Circolo del Tennis *Rocco Polimeni* di Reggio Calabria, il Consiglio Regionale della Calabria, l'Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria, la Società *Promodea* di Catanzaro, l'Agenzia *AT Travel*, ecc.;
- dal 1990 al 2004: prestazione d'opera presso la *Prisma S.a.s.* (Società di servizi congressuali, manifestazioni fieristiche, sportive, ecc.), in qualità di coordinatrice, responsabile di segreteria, interprete congressuale (simultanea e consecutiva), traduttrice e hostess;
- dal 1996 al 2004: collaborazione con la *Key Congressi* di Trieste, in qualità di traduttrice per la lingua francese;
- dal 1997: iscrizione all'Albo dei Consulenti Tecnici d'Ufficio (categoria traduttori-interpreti) presso il Tribunale di Reggio Calabria con svolgimento di vari incarichi conferiti dalla Procura della Repubblica - *Direzione Distrettuale Antimafia* - presso il Tribunale di Reggio Calabria;
- triennio 97/99: inserimento nella graduatoria per l'assunzione a tempo determinato di "Operatori amministrativo-contabili", presso la Camera di Commercio I.A.A. di Reggio Calabria;
- 1997/98: traduzione italiana del romanzo di Nathalie Sarraute *Vous les entendez ?* - Éditions Gallimard, Paris 1972, pagg. 185 - nell'ambito della Tesi di Laurea in Traduzione;
- 1998: traduzione dal francese in italiano, per conto della Casa di Spiritualità *Stella Maris*, del volume *Correspondance 1787-1804* - Beauchesne Éditeur, Paris 1993, pagg. 288;
- 1999: tutor d'aula ISFORT in corsi di formazione per conto della FS S.p.A.;
- 1999: prestazione d'opera intellettuale quale esperto/consulente, per lo svolgimento di lezioni di lingua inglese, nei Corsi del *Centro Territoriale Permanente di Bova Marina per la formazione e l'istruzione in età adulta*;
- anno sc. 2000/01: insegnamento della lingua inglese, in qualità di "esperto", nei corsi di microspecializzazione per "Buyer di settore" organizzati dall'Istituto Professionale per i Servizi Commerciali e Turistici "Umberto Boccioni" di Reggio Calabria;
- marzo/aprile 2001: incarico di docenza di lingua inglese, per un totale di 30 ore, nell'ambito del progetto Formazione Formatori della Regione Calabria, conferito dall'Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria - Direttore del Corso,

Prof. Domenico Gattuso, Facoltà di Ingegneria, con contratto di prestazione occasionale;

- settembre/ottobre 2001: incarico di docenza di lingua francese per un totale di 20 ore di lezione, oltre ad organizzazione test accesso e uscita e assistenza aggiuntiva allievi con grado di apprendimento inferiore alla media, nell'ambito del *Master Internazionale di secondo livello in Conduzione di Parchi Naturali*, organizzato dall'Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria congiuntamente con l'*École d'Architecture de Paris La-Villette*, con contratto di prestazione assimilata a lavoro dipendente;
- ottobre-dicembre 2001: insegnamento della lingua inglese nell'ambito del progetto "*La Lingua del Business*" presso l'Istituto Professionale di Stato per i Servizi Commerciali e Turistici "*Umberto Boccioni*" di Reggio Calabria;
- anno sc. 2001/02: insegnamento della lingua inglese, in qualità di "esperto", nei corsi di microspecializzazione per "*Buyer di settore*" organizzati dall'Istituto Professionale per i Servizi Commerciali e Turistici "*Umberto Boccioni*" di Reggio Calabria;
- ottobre 2001/aprile 2002: traduzione da e verso il francese e dall'inglese, per un totale complessivo di 919 cartelle, degli Atti del *Secondo Forum Internazionale di Studi "Le Città Mediterranee"*, tenutosi a Reggio Calabria nei giorni 6, 7 e 8 giugno 2001, presso i locali del Dipartimento Architettura e Analisi della Città Mediterranea, Università degli Studi di Reggio Calabria;
- maggio 2002: traduzione da e verso il francese, per un totale di 78 cartelle, degli Abstracts delle Tesi per il *Master Internazionale di Secondo Livello in Conduzione di Parchi Naturali*;
- gennaio-luglio 2002: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso l'Istituto Professionale per l'Industria e l'Artigianato "*Enrico Fermi*" di Reggio Calabria;
- anno sc. 2002/03: insegnamento della lingua inglese, in qualità di "esperto", nei corsi di microspecializzazione per "*Esperto in Fondi Strutturali*", "*Agente di Sviluppo*" e "*Esperto nei Servizi di Accoglienza, Accompagnamento e Pubbliche Relazioni*", organizzati dall'Istituto Professionale per i Servizi Commerciali e Turistici "*Umberto Boccioni*" di Reggio Calabria;
- gennaio-luglio 2003: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso l'Istituto Professionale per l'Industria e l'Artigianato "*Enrico Fermi*" di Reggio Calabria;
- ottobre/novembre 2003: traduzione in forma scritta dal francese in italiano della registrazione in audiocassetta degli interventi tenuti dal Prof. Marc AUGÉ (*Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris – Centre d'Anthropologie des Mondes Contemporains*), nei giorni 22 e 23 ottobre 2003, in occasione dell'inaugurazione del Master Universitario *ESTETICA della CITTÀ*: prolusione "*La ville est un monde, le monde est une ville*" e seminario "*La bellezza della città fra luoghi e non luoghi*";
- anno sc. 2003/04: insegnamento della lingua inglese, in qualità di "esperto", nei corsi di microspecializzazione per "*Esperto in Organizzazione di Eventi*", organizzati dall'Istituto Professionale per i Servizi Commerciali e Turistici "*Umberto Boccioni*" di Reggio Calabria;
- gennaio/febbraio 2004: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso l'Istituto Tecnico Statale "*Luigi Einaudi*" di Palmi (RC);
- marzo-giugno 2004: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso l'Istituto Professionale per l'Industria e l'Artigianato "*Enrico Fermi*" di Reggio Calabria;
- maggio 2004: traduzione in francese del dépliant *CASTRUM nuovi luoghi antichi*, per conto del Consorzio CERERE (Centro Regionale per il Recupero dei Centri Storici Calabresi);
- novembre/dicembre 2004: insegnamento della lingua inglese presso l'Istituto Professionale per i Servizi Commerciali e Turistici "*Umberto Boccioni*" di Reggio Calabria;

Calabria, in qualità di “esperto”, nell’ambito dei seguenti progetti: *Evoluzione aziendale e sviluppo locale* (1-1F-2003-54, codice 62) e *Servizi turistici per lo sviluppo territoriale* (1-1F-2003-55, codice 63);

- dicembre 2004: incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso l’Istituto d’Arte “A. Frangipane” di Reggio Calabria;
- gennaio-luglio 2005: incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso l’Istituto Professionale per l’Industria e l’Artigianato “*Enrico Fermi*” di Reggio Calabria;
- ottobre-novembre 2005: incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso l’Istituto per i Servizi Alberghieri IPSSAR di Villa San Giovanni;
- novembre-dicembre 2005: incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso l’Istituto ITAS “*M. Guerrisi*” di Reggio Calabria;
- gennaio-luglio 2006: incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso l’Istituto Professionale per l’Industria e l’Artigianato “*G. Ferraris*” di Palmi (RC);
- ottobre 2006-giugno 2007: incarico annuale per l’insegnamento della lingua inglese, presso l’Istituto Professionale per i Servizi Commerciali e Turistici “*G. Renda*” di Polistena (RC);
- novembre-dicembre 2007: incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso il Liceo Scientifico “*A. Volta*” di Reggio Calabria;
- gennaio 2008: incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso l’Istituto Professionale per l’Industria e l’Artigianato “*Enrico Fermi*” sede di Villa San Giovanni;
- febbraio-aprile 2008: incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso il Liceo Scientifico “*A. Volta*” di Reggio Calabria;
- giugno-luglio 2008: incarico di insegnamento della lingua inglese, presso il Liceo Scientifico “*A. Volta*” di Reggio Calabria, nell’ambito dei corsi di recupero del debito formativo;
- ottobre 2008: incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso l’Istituto Tecnico Commerciale “*L. Repaci*” di Villa San Giovanni (RC);
- dicembre 2008: incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso l’Istituto Magistrale, sezione linguistica, “*T. Gullì*” di Reggio Calabria;
- anno acc. 2008-2009: incarico docenza universitaria di “Letteratura francese e Analisi del testo”, per un totale di 48 ore, con contratto di prestazione d’opera intellettuale, presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici e Interculturali, sita in Catona (Reggio Calabria);
- gennaio-marzo 2009: incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso il Liceo Scientifico “*A. Volta*” di Reggio Calabria;
- marzo-luglio 2009: incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso il Liceo Scientifico “*L. da Vinci*” di Reggio Calabria;
- anno acc. 2009-2010: incarico di docenza universitaria di “Lingua inglese”, per un totale di 32 ore, con contratto di prestazione d’opera intellettuale, presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici e Interculturali, sita in Catona (Reggio Calabria);
- novembre-dicembre 2009 – gennaio 2010: incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso l’Ist. Tec. Comm. “*R. Piria*” di Reggio Calabria;
- febbraio 2010: incarico di insegnamento della lingua inglese, presso l’Ist. Tec. Comm. “*R. Piria*” di Reggio Calabria, nell’ambito dei corsi di recupero del debito formativo;
- giugno-luglio 2010: nomina commissario esterno esami di Stato per la materia Inglese, presso l’Ist. Magistrale “*Luigi Nostro*” (Villa San Giovanni – RC);
- dal mese di dicembre 2010: collaborazione con l’agenzia di traduzioni *Autrement dit* sita in La Chapelle Sous Abenas, Francia, in qualità di traduttrice dalla lingua

francese e inglese in italiano.

- anno acc. 2010-2011: incarico di docenza universitaria di “Mediazione Linguistica Orale Francese – Modulo B”, per un totale di 36 ore, con contratto di prestazione d’opera intellettuale, presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici e Interculturali, sita in Catona (Reggio Calabria);
- anno acc. 2011-2012: incarico di docenza universitaria di “Mediazione Linguistica Orale Francese – Modulo B”, per un totale di 40 ore, con contratto di prestazione d’opera intellettuale, presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici e Interculturali, sita in Catona (Reggio Calabria);
- ottobre-novembre 2011: incarico di docenza di lingua inglese per un totale di 20 ore relativamente al progetto “Emergenza speciale rifiuti Calabria formazione Leonia S.p.a. 2010-2011”, per conto della società Leonia S.p.a., con sede in Reggio Calabria Via Bruno Buozzi, 5 I P;
- ottobre-dicembre 2011: attività di tutor assistente d’aula, per un numero complessivo di 80 ore, nell’ambito delle attività del Progetto ‘Corsi intensivi di lingua’, realizzato dall’Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria in convenzione con la Regione Calabria, relativamente alle risorse del POR Calabria FSE 2007/2013;
- novembre-dicembre 2011: incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso l’Istituto Superiore “*E. Fermi*” di Bagnara Calabra (Reggio Calabria);
- febbraio-maggio 2012: attività di tutor-docente, per un numero complessivo di 60 ore, nell’ambito delle attività del Progetto POR Calabria FSE 2007-2013 - Programma “Legalità e Libertà” – Modulo 5, “*New Skills to improve life quality*”, presso i locali del Liceo Scientifico “L. da Vinci” di Reggio Calabria, dal 21.02.2012 al 23.05.2012;
- maggio-luglio 2012: attività di tutor assistente d’aula, per un numero complessivo di 80 ore, nell’ambito delle attività del Progetto ‘Corsi intensivi di lingua’, realizzato dall’Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria in convenzione con la Regione Calabria, relativamente alle risorse del POR Calabria FSE 2007/2013;
- anno acc. 2011-2012 (luglio-ottobre 2012): incarico di docenza universitaria presso il Conservatorio di Musica “*F. Cilea*” di Reggio Calabria per l’insegnamento di CODL/02 - “Lingua straniera comunitaria I e II (Inglese)” -, per complessive n. 48 ore di lezione nell’ambito dei Corsi ordinamentali di 1° livello e nei corsi sperimentali di 2° livello;
- ottobre-novembre 2012 (fino a nomina dell’avente diritto): incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso l’Istituto d’Istruzione Superiore “*R. Piria*” di Rosarno (Reggio Calabria), per un totale di 7 ore settimanali;
- gennaio 2013: incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso l’Istituto Superiore “*Ten. Col. G. Familiar*” di Melito di Porto Salvo (Reggio Calabria), per un totale di 18 ore settimanali;
- 19 febbraio-03 marzo 2013: incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso il Liceo Scientifico “*L. da Vinci*” di Reggio Calabria, per un totale di 15 ore settimanali;
- febbraio-marzo 2013: prestazione d’opera intellettuale quale esperto esterno per la disciplina ‘Inglese’, nell’ambito dei corsi di recupero del debito formativo, per un totale di 15 ore di lezione (nelle classi 1B, 1D, 1F, 1G, 1H), presso il Liceo Scientifico “*L. da Vinci*” di Reggio Calabria;
- 20 marzo-14 giugno 2013: incarico di supplenza temporanea per l’insegnamento della lingua inglese, presso l’Istituto d’Istruzione Sup. “*Augusto Righi*” di Reggio Calabria, per un totale di 16 ore settimanali;
- anno acc. 2012-2013 (luglio-ottobre 2013): incarico di docenza universitaria presso il Conservatorio di Musica “*F. Cilea*” di Reggio Calabria per l’insegnamento di: CODL/02 “Lingua straniera comunitaria II (Inglese)” – Triennio di 1° livello, per complessive n. 24 ore di lezione collettiva; “Lingua Straniera Inglese II” – Bienni

sperimentali di 2° livello, per n. 20 ore di lezione collettiva (per le prime 12 ore compresi anche gli iscritti al 1° anno del biennio di 2° livello per la formazione docenti A077);

- 16-21 ottobre; 4 novembre-20 dicembre 2013 – 10 gennaio-12 giugno 2014: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso l'ITAS "Guerrisi" di Reggio Calabria, per un totale di 8 ore settimanali;
- 26 ottobre-31 ottobre 2013: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso il Liceo Scientifico "A. Volta" di Reggio Calabria, per un totale di 12 ore settimanali;
- anno acc. 2013-2014: incarico di docenza universitaria di "Mediazione Linguistica Orale Francese – Modulo B", per un totale di 30 ore, con contratto di prestazione d'opera intellettuale, presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici e Interculturali, sita in Catona (Reggio Calabria);
- 11 novembre – 14 dicembre 2013: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso l'Istituto Tecnico Statale per il Settore Economico "R. Piria" di Reggio Calabria, per un totale di 6 ore settimanali;
- 13 gennaio–19 febbraio 2014: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso l'ITIS "Panella-Vallauri" di Reggio Calabria, per un totale di 3 ore settimanali;
- 18 febbraio-15 aprile 28 aprile-10 giugno, 13 giugno 2014: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso il Liceo Scientifico "L. da Vinci" di Reggio Calabria (Classe 1ª T), per un totale di 3 ore settimanali;
- 28 febbraio-16 marzo 2014: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso il Liceo Scientifico "L. da Vinci" di Reggio Calabria (Classe 1ª C), per un totale di 3 ore settimanali;
- 26 febbraio-31 marzo 2014: prestazione d'opera intellettuale quale esperto esterno per la disciplina 'Inglese', nell'ambito dei corsi di recupero del debito formativo, per un totale di 15 ore di lezione (nella classe 3ª A - ITAS Guerrisi), presso l'Istituto d'Istruzione Sup. "Augusto Righi" di Reggio Calabria;
- 08-29 marzo 2014: prestazione d'opera intellettuale quale esperto esterno per la disciplina 'Inglese', nell'ambito dei corsi di recupero del debito formativo, per un totale di 15 ore di lezione (nelle classi 3Q e 3R), presso il Liceo Scientifico "L. da Vinci" di Reggio Calabria;
- 05 maggio -11 giugno 2014: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso il Liceo Scientifico "A. Volta" di Reggio Calabria (Classe 5ª H), per un totale di 4 ore settimanali;
- 16 giugno-09 luglio 2014: commissario interno esami di Stato per la materia lingua inglese, presso l'ITAS "Guerrisi" di Reggio Calabria;
- anno acc. 2013-2014 (luglio 2013): incarico di docenza universitaria presso il Conservatorio di Musica "F. Cilea" di Reggio Calabria per l'insegnamento di: CODL/02 "Lingua straniera comunitaria II (Inglese)" – Triennio di 1° livello, per complessive n. 24 ore di lezione collettiva; "Lingua Straniera Inglese II" – Bienni sperimentali di 2° livello-2° anno, per complessive n. 10 ore di lezione collettiva; CODL/02 - "Lingua straniera comunitaria I (Inglese)", Biennio di 2° livello per la formazione docenti A077 – 1° anno, per complessive n. 12 ore di lezione collettiva;
- 15 settembre/17 ottobre 2014: incarico di docenza per n. 30 ore di lezione nel Corso di Lingua Francese, finalizzato all'acquisizione delle competenze previste per il superamento delle prove di accesso al Corso Superiore di Studi in Mediazione Linguistica per l'A.A. 2014/2015, con contratto di prestazione di lavoro autonomo occasionale, presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "Don Domenico Calarco", sita in Catona (Reggio Calabria);
- 01 ottobre - 10 ottobre 2014: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso il Liceo Scientifico "A. Volta" di Reggio Calabria (Classi 1ª CS - 5ª E), per un totale di 6 ore settimanali;
- 02 ottobre -13 ottobre 2014: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento

- della lingua inglese, presso l'ITC "G. Ferraris" di Reggio Calabria (Classi 4^a A - 5^a B), per un totale di 6 ore settimanali;
- 13 ottobre-16 dicembre 2014: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso l'Istituto Tecnico Statale per il Settore Economico "R. Pira" di Reggio Calabria (Corso Serale), per un totale di 4 ore settimanali;
 - dal 18 ottobre 2014 - fino al termine delle attività didattiche (A.S. 2014/2015): incarico di insegnamento della materia: lingua e civiltà straniera Inglese (Classe di conc. A346), conferito dal Preside dell'Istituto Magistrale Statale "C. Alvaro" di Palmi (RC), per n. 3 ore settimanali (Classe 5An);
 - anno acc. 2014-2015: incarico di docenza universitaria di "Mediazione Linguistica Orale Francese – Modulo B", per un totale di 54 ore (27 ore per il 1° Corso e 27 ore per il 2° Corso), nel Corso Superiore di Studi in Mediazione Linguistica, con contratto di prestazione di lavoro autonomo occasionale, presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "Don Domenico Calarco", sita in Catona (Reggio Calabria);
 - 17 novembre-02 dicembre 2014: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso l'ITIS "Panella-Vallauri" di Reggio Calabria, per un totale di 6 ore settimanali (Classi 5BT e 5AE/BM);
 - 26 novembre-17 dicembre 2014: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso il Liceo Scientifico "L. da Vinci" di Reggio Calabria (Classe 1^a M), per un totale di 3 ore settimanali;
 - 31 gennaio-14 febbraio 2015: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso il Liceo Scientifico "L. da Vinci" di Reggio Calabria (Classe 4^a R), per un totale di 3 ore settimanali;
 - 25 febbraio-04 marzo 2015: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso il Liceo Scientifico "L. da Vinci" di Reggio Calabria (Classe 4^a B), per un totale di 3 ore settimanali;
 - 20 marzo-22 aprile 2015: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso il Convitto Nazionale di Stato "T. Campanella" di Reggio Calabria (Classi 1A 3A e 2E), per un totale di 9 ore settimanali;
 - 30 aprile-12 maggio/ 15 maggio-11 giugno/13 giugno 2015: incarico di supplenza temporanea per l'insegnamento della lingua inglese, presso il Liceo Scientifico "L. da Vinci" di Reggio Calabria (Classe 4^a H), per un totale di 3 ore settimanali;
 - 18 giugno-13 luglio 2015: Commissario Esterno, Classe di Conc. A346 (LINGUA INGLESE), per gli Esami di Stato conclusivi dei Corsi di Studio d'Istruzione Secondaria Sup. A.S. 2014/2015, nella Commissione RCIT04004, operante presso i seguenti Istituti facenti capo all'IIS *Zanotti Bianco*, Via G. Matteotti, 47 – 89046 Marina di Gioiosa Ionica (RC): Ist. Tec. Turismo ITT M. (Marina di Gioiosa Ionica - RC); Ist. Tec. Comm. ITC Monasterace-S. Ass (Monasterace – RC);
 - Giugno 2015: Incarico di traduzione dall'Italiano in Inglese di n° 21 Schede Botaniche per conto dell'Ente Parco Nazionale dell'Aspromonte - via Aurora 89050, S. Stefano in Aspromonte [tel. 0965.713060], (come da Determinazioni di affidamento incarico - **N. 235 del 16-06-2015** - e di liquidazione - **N. 290 del 13-07-2015** - del direttore Arch. Tommaso Tedesco), in vista della realizzazione presso l'Osservatorio della Biodiversità - ex vivaio forestale - di Cucullaro, sito in S. Stefano d'Aspromonte (RC), nell'area esterna al centro visita, di un percorso botanico denominato *'Il Sentiero dell'Albero'*; nell'ambito dell'attività di fruizione di tale percorso, il progetto esecutivo redatto dall'Ufficio Tecnico e Promozione dell'Ente ha previsto, infatti, il posizionamento di 21 tabelle descrittive delle specie arboree più rappresentative esistenti lungo il percorso, con la relativa traduzione in lingua inglese;
 - dal 2010 a tutt'oggi: collaborazione con le seguenti agenzie di traduzione, in qualità di traduttrice e revisionatrice (lingue francese e inglese):
- *Autrement dit Traductions* - Hélène Fournet, traductions juridiques et techniques

- Le Cléaud, 80 Route d'Alès, 07200 La Chapelle Sous Abenas, (Francia);
- *Multilingua Tõlkebüroo OÜ* (Multilingua Translation Office) Pärnu mnt 16 Tallinn 10141 (Estonia);
- *Solten France sarl*, 5 rue Florian 91400 Orsay (Francia) ;
- *CLAVIS*, Space Antipolis Bât 7, 2323 chemin St Bernard, 06220 – Vallauris (Francia) ;
- *LIDO-LANG Technical Translations* - Biuro Tłumaczeń Technicznych LIDO-LANG ul. Kamieńskiego 51, 30-644 Kraków (Polonia).

INTERPRETARIATO SVOLTO IN LINGUA FRANCESE:

- 25 settembre 2000: Aula Magna Facoltà di Ingegneria, Reggio Calabria - Forum Tematico sul tema “*Trasporti e Zona di Libero Scambio Euro-Mediterranea*” **(simultanea)**;
- 16 dicembre 2000: Castello Ruffo di Scilla, Reggio Calabria - *La Cooperazione per lo Sviluppo delle Aree Rurali: Politiche ed Interventi* **(simultanea)**;
- 16 maggio 2001: Biblioteca del Dipartimento “Architettura e Analisi della Città Mediterranea”, Reggio Calabria - Cerimonia inaugurale del *Master Internazionale di secondo livello in Conduzione di Parchi Naturali* **(consecutiva e chuchotage)**;
- 6-7-8 giugno 2001: Aula Magna Facoltà di Architettura e Biblioteca Dip. “Città Mediterranea”, Reggio Calabria - Secondo Forum Internazionale di Studi “*Le Città Mediterranee*” **(simultanea)**;
- 13-14-15 settembre 2001: Aula Magna Facoltà di Ingegneria, Reggio Calabria - International Congress “*Advances in Legal Medicine*” **(simultanea)**;
- 19-20 ottobre 2001: Hotel 501, Vibo Valentia - *Programma Comunitario Interreg IIC Mediterraneo Occidentale e Alpi Latine, “Forum Transnazionale conclusivo sui progetti Accessibilità - Reset - Medlog - Médair - Arc Sud Ferroviaire*” (simultanea);
- 25 ottobre 2001: Aula Magna Facoltà di Architettura, Reggio Calabria - *Forum “Arredo Urbano o ornamento”* **(consecutiva e chuchotage)**;
- 20 novembre 2001: Aula Magna Facoltà di Architettura, Reggio Calabria - *Islam, Europa, Occidente - Ripensare lo Spazio Mediterraneo*; Conferenza tenuta dal Prof. MOHAMMED ARKOUN, Professore Emerito *Université La Sorbonne de Paris* **(simultanea)**;
- 5 giugno 2002: Aula Magna Facoltà di Architettura, Reggio Calabria – discussione tesi a conclusione del *Master Internazionale di Secondo Livello in Conduzione di Parchi Naturali*, organizzato congiuntamente con l'École d'Architecture de Paris La-Villette **(consecutiva e chuchotage)**;
- 27-28 settembre 2002: Centro Servizi Avanzati Calabria, Lamezia Terme (CZ) – I^a Conferenza del Turismo Italiano, “*LE REGIONI E LO STATO VERSO L'EUROPA – Il Turismo italiano nelle politiche europee: attori, strumenti ed azioni*” (simultanea);
- 8-9-10 novembre 2002: Centro di Ricerca Agroalimentare della Calabria, Lamezia Terme (CZ) – “*Nutrire la Mente Combattere la Fame - Dialoghi tra le civiltà del Mediterraneo*” **(simultanea)**;
- 15-16 novembre 2002: Centro Congressi “Porto Rhoca”, Squillace Lido (CZ) – Convegno Internazionale “*Culture in dialogo nella Regione Euromediterranea*” **(simultanea)**;
- 7 marzo 2003: Aula Magna Facoltà di Ingegneria, Reggio Calabria – *Giornata Relazioni Internazionali* **(simultanea)**;
- 8 marzo 2003: Aula Magna Facoltà di Architettura, Reggio Calabria – *Cerimonia inaugurale anno accademico 2002/2003* **(simultanea)**;
- 22 ottobre 2003: Aula Magna Facoltà di Architettura, Reggio Calabria – “*La ville est un monde, le monde est une ville*”, Prolusione del Prof. Marc AUGÉ (*Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris – Centre d'Anthropologie des Mondes Contemporains*), in occasione dell'inaugurazione del Master Universitario *ESTETICA della CITTÀ* **(consecutiva)**;
- 23 ottobre 2003: Aula Magna Facoltà di Architettura, Reggio Calabria – Seminario

"La bellezza della città fra luoghi e non luoghi", Prof. Marc AUGÉ (*Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris – Centre d'Anthropologie des Mondes Contemporains*) **(simultanea)**;

- 17-18 novembre 2003: Consiglio Regionale della Calabria, Reggio Calabria – Conferenza intergovernativa *"Malattia e Impiego: conservare il legame con il lavoro"*, con il patrocinio dalla Fondazione Europea per il Miglioramento delle Condizioni di Vita e di Lavoro **(simultanea)**;
- 1-2 marzo 2004: Facoltà di Architettura, Reggio Calabria – Lezioni tenute dai Professori Arnauld LAFFAGE (*dipl. de l'Ensad, plasticien paysagiste, maître assistant à l'EA Paris La Villette*) e Pascal AUBRY (*paysagiste d.p.l.g., paysagiste-conseil d'Etat, maître assistant à l'EA Paris La Villette*), nell'ambito del Master in *Progettazione dei Parchi Naturali*, organizzato congiuntamente con l'École d'Architecture de Paris La-Villette, sui seguenti temi: *Introduzione al tema del paesaggio; Le basi metodologiche e bibliografiche sul tema del paesaggio; La scuola di "Architettura del Paesaggio" in Francia; La nozione di Paesaggio: le posizioni teoriche* **(consecutiva e chuchotage)**;
- 18 maggio 2004: Aula Magna Facoltà di Architettura, Reggio Calabria – Convegno Internazionale *Cinema Città – Il Cinema: strumento di ricerca in Architettura ed Urbanistica* (tra gli interventi, si annoverano quelli di Ranko Radovic, Preside della Facoltà di Novi Sad - Serbia Montenegro – e di Francesco Alliata, produttore della "Panaria Film" **(consecutiva)**);
- 21 maggio 2004: Sala degli Arazzi, Centro Congressi Altafiumara, Santa Trada di Villa San Giovanni (Reggio Calabria) – Interreg III B Convegno Internazionale *"Castrum: nuovi luoghi antichi – Un progetto europeo per la valorizzazione dei castelli del Mediterraneo Occidentale"*, **(simultanea)**;
- 16 giugno 2004: Cosenza, Università della Calabria e Nicastro (VV), Centro per l'impiego: visita degli ispettori del Fondo Sociale Europeo per il Programma Operativo Regionale (POR) Calabria 2000/2006 **(chuchotage al seguito)**;
- 17-18 giugno 2004: Centro Servizi Avanzati Calabria, Lamezia Terme (CZ) – Riunione del Comitato di Sorveglianza, Programma Operativo Regionale (POR) Calabria 2000/2006 (FESR – FEOGA – Fondo Sociale Europeo) **(simultanea)**;
- 24-25 novembre 2004: Reggio Calabria, Consiglio Regionale della Calabria, *Simposio Internazionale sugli Incendi Boschivi – Esperienza della Cooperazione italiana – Prevenzione e lotta attiva nel Mediterraneo* **(simultanea)**;
- 2-3 febbraio 2005: Aula Magna Facoltà di Architettura, Reggio Calabria - Seminario: *Per una identità dei luoghi*, interventi del Prof. Marc AUGÉ (*Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris – Centre d'Anthropologie des Mondes Contemporains*) *"Problematiche dello spazio nella surmodernità"* e *"Lo Stretto tra realtà e finzione"* **(simultanea)**;
- 3 febbraio 2005 (ore 16.00): Aula Magna Facoltà di Architettura, Reggio Calabria - Seminario Internazionale di Studi *Dalle Scienze dell'Architettura alle Scienze della città, ed oltre – Verso una nuova Facoltà a Reggio Calabria* **(simultanea)**;
- 9 maggio 2005: Aula Magna *"Italo Falcomatà"*, Facoltà di Ingegneria, Reggio Calabria – *Cerimonia inaugurale anno accademico 2004/2005* **(simultanea)**;
- 9 luglio 2005: Progetto RURAL MED. Foro permanente e rete di centri per lo sviluppo rurale nel Mediterraneo – Facoltà di Agraria (Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria): visita tecnica nel comprensorio olivicolo della provincia di Reggio Calabria **(chuchotage al seguito)**;
- 24 agosto 2005: BOOTS HEALTHCARE. III° Canvass 2005/06 – AltaFiumara Hotel, Villa San Giovanni (RC) **(simultanea)**;
- 3 novembre 2005 (ore 9.00 – 14.00): Facoltà di Agraria Loc. Feo di Vito – Reggio Calabria, *Seconda Riunione del gruppo di lavoro della linea tematica "Innovazione Tecnologica in Agricoltura, tra Esigenze di Qualità e di Tutela Ambientale"* **(consecutiva)**;
- 3 novembre 2005 (ore 15.30 – 20.30): Casa della Cultura *"L. Repaci"* – Palmi,

- Reggio Calabria), Convegno sul tema *“Innovazione Tecnologica in Olivicoltura tra Esigenze di Qualità, Mercato e Tutela della Salute”* **(simultanea)**;
- 4 novembre 2005: Facoltà di Agraria Loc. Feo di Vito – Reggio Calabria, Convegno di Studi *“La Riutilizzazione Agricola delle Acque Reflue Olearie”* **(simultanea)**;
 - 5 novembre 2005: Azienda Agricola F.lli Fazari, C.da Fiolli, Cittanova, RC - *“Prove dimostrative di raccolta meccanica - Esposizione di macchine per l'olivicoltura”*, Largo Ammendolea di S. Giorgio Morgeto, RC - *“Festa dell'Olio Nuovo”* **(chuchotage al seguito)**;
 - 15-16 dicembre 2005: Ctr. Germaneto – Centro Comalca (Catanzaro), *“Interreg IIIB Programme MEDOCC, Go Network Project, KICK-OFF MEETING”* (simultanea);
 - 2 febbraio 2006: Biblioteca Dip. AACM, Facoltà di Architettura (Reggio Cal.) – Seminario *« Problématique des Architectures de terre au Maroc »*, présenté par El Montacir BENSaid – Directeur de l'ENA (Ecole Nationale d'Architecture) de Rabat **(consecutiva)**;
 - 14 marzo 2006: Aula Magna Facoltà di Architettura (Università di RC) - Conferenza tenuta dall'Architetto Paesaggista Jacques SIMON, nell'ambito delle iniziative culturali di Facoltà, ciclo *“Paesaggi Critici”* **(consecutiva)**;
 - 17 maggio 2006: Aula Magna Facoltà di Architettura (Università di RC) - Conferenza tenuta dall'Architetto Paesaggista Michel CORAJOU, nell'ambito delle iniziative culturali di Facoltà **(consecutiva e chuchotage)**;
 - 22-23 giugno 2006: Ctr. Germaneto – Centro Comalca (Catanzaro), Progetto RURAL MED II. Foro permanente e Rete di centri per lo sviluppo rurale nel Mediterraneo – *Comitato di Pilotaggio e Riunione del gruppo di lavoro della linea tematica “Innovazione Tecnologica in Agricoltura, tra Esigenze di Qualità e di Tutela Ambientale”* **(simultanea)**;
 - 11 settembre 2006: Uliveto Principessa Park Hotel – Cittanova (RC), Progetto RURAL MED II. Foro permanente e Rete di centri per lo sviluppo rurale nel Mediterraneo – Seminario Internazionale sulla Linea Tematica: *“Innovazione tecnologica in olivicoltura, tra esigenze di qualità e di tutela ambientale”* **(simultanea)**;
 - 22-23 giugno 2007: sala conferenze ANAP Calabria – Briatico (VV), LEADER +. Cooperazione Transnazionale *“Rete per la commercializzazione dei prodotti locali e del turismo rurale”* – Seminario Internazionale: *“La sostenibilità del turismo rurale nel mercato turistico europeo”* **(simultanea)**;
 - 18-19 ottobre 2007: Grand Hotel Excelsior, Reggio Calabria - CLAM Comité de Liaison de l'Agrumiculture Méditerranéenne”, Assemblée generale 2007 **(simultanea)**;
 - 30 novembre 2007: Sala “Green”, Consiglio Regionale della Calabria, Reggio Calabria – *2nd Conference on Agro-industrial Logistics in Mediterranean Area*, **(simultanea)**;
 - 29 novembre 2008: Sala “Green”, Consiglio Regionale della Calabria, Reggio Calabria – 5° Forum Europeo *L'Innovazione nell'Agroalimentare*, con il patrocinio della Camera di Commercio di Reggio Calabria **(simultanea)**;
 - 15-16 gennaio 2009: Aula Magna d'Ateneo “Antonio Quistelli” – Cittadella Universitaria, Reggio Calabria – Convegno Internazionale *MEZZOGIORNO EUROMEDITERRANEO Idee per lo sviluppo*, con l'alto patronato della *Presidenza della Repubblica* e alla presenza del Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano **(simultanea)**;
 - 06 maggio 2009: Consiglio Regionale della Calabria - visita istituzionale dell'Ambasciatore del Marocco, M. Mohammed Nabil-Benabdallah, presso la sede del Consiglio Regionale della Calabria **(consecutiva e chuchotage)**;
 - 17 giugno 2009: Accompagnamento delegazione *improved* per visita guidata Museo della Magna Grecia (Reggio Calabria) **(chuchotage al seguito)**;
 - 18 giugno 2009: Hotel Alta Fiumara, Villa San Giovanni (RC) – Progetto “Bacino del

Mediterraneo” Calabria-Toscana, Workshop “*Logistica Portuale e Area di Libero Scambio Mediterranea nel 2010*” **(simultanea)**;

- 19-20 ottobre 2009: Teatro “Francesco Cilea” di Reggio Calabria – Primo Meeting delle Città del Mediterraneo, con il patrocinio del Ministero degli Affari Esteri, dell’*Alliance of Civilizations*, del Comune di Reggio Calabria, della Città di Rabat **(simultanea)**;
- 21-22 ottobre 2010: Hotel de la Ville, Villa San Giovanni (RC) – International Seminar “*Geographical indications in the olive oil and table olive sector*”, Consiglio Oleicolo Internazionale COI – 36^e Réunion du Comité consultatif de l’huile d’olive et des olives de table du COI – 37^e Réunion des associations signataires de la Convention - **(simultanea)**;
- 17 dicembre 2010: Grand Hotel Excelsior, Reggio Calabria – 7° Forum europeo *L’innovazione per la competitività – Innovazione e Turismo: un percorso sostenibile* – Camera di Commercio Reggio Cal. **(simultanea)**;
- 27 giugno 2011: Università *Mediterranea*, Facoltà di Architettura, Cittadella Universitaria, Lotto D Reggio Calabria – *Med in Itay – Costruire sostenibile nel Mediterraneo: verso Sud, dopo il Sud* – Progetto pilota di laboratorio permanente Euromed – (Camera di Commercio Reggio Cal., Unioncamere) - Incontri B2B preorganizzati tra imprese italiane ed imprese estere **(trattativa)**;
- 28-29 giugno 2011: Università *Mediterranea*, Facoltà di Architettura, Cittadella Universitaria, Reggio Calabria – *Med in Itay – Costruire sostenibile nel Mediterraneo: verso Sud, dopo il Sud* – Progetto pilota di laboratorio permanente Euromed – (Camera di Commercio Reggio Cal., Unioncamere) - **(simultanea)**;
- 19 dicembre 2011: Salone della Camera di Commercio, Reggio Calabria – 8° Forum europeo “Manfredo Golfieri” *L’innovazione per la competitività – Fare Rete per l’Innovazione: Scuola, Ricerca, Territorio e Finanza* – Camera di Commercio Reggio Cal., Unioncamere, Dintec, Regione Calabria, in.form.a Azienda Speciale **(simultanea)**;
- 30 novembre 2012: Salone della Camera di Commercio, Reggio Calabria – 9° Forum europeo “Manfredo Golfieri” *L’innovazione per la competitività – L’Innovazione nel Settore delle Costruzioni* – Camera di Commercio Reggio Cal., Unioncamere, Dintec, Regione Calabria, in.form.a Azienda Speciale. [Committente: A & S Promotion – Comunicazione e Marketing, Via Mortara Ravagnese, 52 – 89134 RC – Tel. e fax 0965.645365]; ore 10.30 – 14:00 **(chuchotage)**; Workshop ore 15:00 – 17:00 **(simultanea)**;
- 31 luglio – 1 – 2 – 3 agosto 2013: Palazzo T. Campanella *Consiglio Regionale della Calabria* – Sala Calipari. SEMINARI *Cittadinanza Attiva e Partecipazione dei Giovani nella Regione Mediterranea* (Unimed e POSIDONIA circolo pescatori), organizzati nell’ambito della manifestazione *Mediterraneo Festa del Mare*. [Committenti: *Circolo POSIDONIA*, Via Arenile Marina, Gallico RC – Tel 0965.373796 - Fax 0965.373796; CALABRIAInnova – FinCalabria; GAC dello Stretto, Via Torrione 96 89125 Reggio Calabria – Tel. e Fax 0965.897939] **(simultanea)**.
 - Mercoledì 31 luglio ore 16.00: Cerimonia di benvenuto, Introduzione e Presentazione de Seminario;
 - Giovedì 1 agosto ore 9.00: Conferenza in Plenaria: *Il Mediterraneo tra Storia e Identità*;
 - Giovedì 1 agosto ore 18.00: Conferenza in Plenaria: *Informazione, Comunicazione ed Innovazione per il Co-sviluppo dell’Area del Mediterraneo*;
 - Venerdì 2 agosto ore 9.00: Conferenza in Plenaria: *Patrimonio Comune: la Cultura del Mediterraneo tra Musica, Cinema, Letteratura e Arti Performative*;
 - Venerdì 2 agosto ore 17.00: Tavola Rotonda: *Incubator Network nel Bacino del Mediterraneo: Opportunità per la Creazione di Imprese Innovative e per lo Sviluppo Territoriale*;
 - Sabato 3 agosto ore 9.00: Tavola Rotonda: *Cittadinanza Attiva e Rivolte nei Paesi*

Arabi e in Turchia: Realtà sociali a confronto;
- Sabato 3 agosto ore 18.30: Conferenza in Plenaria: *Nuove forme di Governance per lo Sviluppo del Territorio.*

- 4 agosto 2013: Castello Ruffo di Scilla (RC) - GAC dello Stretto. *Incontro con il Territorio* [Committenti: GAC dello Stretto, Via Torrione 96 89125 Reggio Calabria – Tel. e Fax 0965.897939] (**chuchotage**).
- 11 settembre 2014: Altafiumara Resort & SPA, Santa Trada (Reggio Calabria) – E.B.A. Meeting, *IBLA General Assembly* [Committente: GAM S.p.A., Sede Legale: Via L. Settala, 6 Milano - 20124; Sede Amministrativa: Viale G. Zerbi, 29 Reggio Cal. - 89123 – P.IVA e C.F. 00087020806] (**simultanea**);
- 12 settembre 2014: Altafiumara Resort & SPA, Santa Trada (Reggio Calabria) – *Convention 2014 EBA IBLA e Tavola Rotonda ANGOPI “L’integrazione Terra-Mare del servizio di ormeggio ed i rapporti con la Pubblica Amministrazione* [Committente: GAM S.p.A., Sede Legale: Via L. Settala, 6 Milano - 20124; Sede Amministrativa: Viale G. Zerbi, 29 Reggio Cal. - 89123 – P.IVA e C.F. 00087020806] (**simultanea**).

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

TITOLI DI STUDIO:

- 28 agosto 1984: *Certificat d’Études Françaises*, conseguito presso l’*Institut de Touraine* (Université de Tours - Francia) [mention : Assez bien];
- Anno sc. 1984-1985: Diploma di maturità linguistica, conseguito presso il Liceo Linguistico *Nuova Europa* di Reggio Cal. [voto: 54/60];
- 21 aprile 1988: Diploma universitario biennale (Laurea breve) di *TRADUTTORE-CORRISPONDENTE IN LINGUE ESTERE* (francese e inglese), conseguito presso la *Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori* (Università degli Studi di Trieste) [votazione: 46/60];
- 12 novembre 1994: idoneità al concorso pubblico, per esami, di assistente linguistico, sesta qualifica funzionale del personale del Ministero di Grazia e Giustizia, Amministrazione giudiziaria, essendosi collocata al n. 13 della relativa graduatoria di merito;
- anno acc. 1997/98: **DIPLOMA di LAUREA in TRADUZIONE (LINGUE: FRANCESE E INGLESE)**, conseguito presso la *Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori* (Università degli Studi di Trieste) [voto: 100/110];
- anno 2000: **Abilitazione all’insegnamento di lingua straniera INGLESE (A345) e di lingua e civiltà straniera INGLESE (A346) nelle scuole ed istituti di istruzione secondaria di I e II grado, nei licei artistici e negli istituti d’arte, conseguita in esito al concorso bandito con D.D. 31 marzo 1999;**
- 01 settembre 2005: Iscrizione all’Albo Provinciale dei Mediatori Linguistici, con superamento di esame di idoneità presso la *Scuola Superiore di Mediatori Linguistici di Reggio Calabria.*
- luglio 2012: Conseguimento del ***Certificate in Advanced English*** (CAE) – a general proficiency examination at Level C1 in the Council of Europe’s Common European Framework of Reference (Level 2 in the UK National Qualifications Framework NQF);
- luglio 2013: **Superamento Concorso ordinario personale docente – A.D. 5 (Cl. 345/A.- Cl. 346/A) per l’insegnamento di Lingua Straniera INGLESE (Scuola Media Inferiore) e Lingua e Civiltà Straniera INGLESE (Scuola Media Superiore), D.DG n. 82/2012.**

Capacità di **adattamento a situazioni estreme o non abituali**, maturata durante gli anni di studi universitari compiuti lontano da casa e nel corso dei vari viaggi-studio effettuati all’estero.

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

PRIMA LINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità

FRANCESE	INGLESE	TEDESCO
eccellente	eccellente	elementare
eccellente	eccellente	elementare
eccellente	eccellente	elementare

CAPACITÀ E COMPETENZE

RELAZIONALI

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

Capacità di **lavorare in gruppo**, acquisita nell'ambito di prestazioni lavorative svolte nel settore della congressistica, in cui si richiedono collaborazione e sinergia.

Capacità di **ascoltare gli altri**, maturata nell'ambito della professione di interprete consecutiva e simultanea, in cui risulta fondamentale l'immediata comprensione del messaggio e dell'intenzione comunicativa.

Capacità di **entrare in relazione con altre persone** anche in ambiente multiculturale, sviluppata grazie alle molteplici interazioni in ambito sociale e lavorativo.

Capacità di **parlare dinanzi ad una platea**, acquisita svolgendo la professione di interprete congressuale.

CAPACITÀ E COMPETENZE

ORGANIZZATIVE

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

Capacità di **gestire tempi e scadenze**, maturata svolgendo la professione di traduttrice.

Capacità di **adattamento a diverse situazioni lavorative**, derivata da esperienze professionali svolte in contesti territoriali e lavorativi eterogenei.

Capacità di **gestire e conciliare impegni personali e lavorativi**, frutto del costante svolgimento contemporaneo di varie attività lavorative, in concomitanza con la cura e la gestione della famiglia.

CAPACITÀ E COMPETENZE

TECNICHE

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

Capacità di utilizzo dei sistemi operativi **Windows 95, 98, 2000 e XP**, del **Pacchetto Office** e di **Internet Explorer**.

Capacità di utilizzo degli impianti per l'interpretazione simultanea.

CAPACITÀ E COMPETENZE

ARTISTICHE

Musica, scrittura, disegno ecc.

Capacità calligrafiche
Passione per la culinaria

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

Competenze non precedentemente indicate.

- 1983-1998: viaggi-studio in Francia, Belgio (Mons) e Gran Bretagna;
- ottobre 1989: Seminario sulla Metodologia della Formazione Professionale Occupazionale - Jaen (Spagna);
- anno acc. 1991/92: frequenza dei corsi di Interpretazione e Traduzione presso l'*École d'Interprètes Internationaux* dell'Università di Mons (Belgio);
- ottobre 1993 - novembre 1994: frequenza del Corso *Iseo Sud Europa* per la "Formazione di Nuove Professionalità nel Settore Turismo/Beni Culturali" - Reggio Calabria;
- superamento prova facoltativa di informatica con punti 0,50/0,50, contestualmente al concorso per l'abilitazione all'insegnamento della lingua inglese, bandito con D.D. 31 marzo 1999;
- marzo-aprile 2012: frequenza del Corso di Lingua Inglese – livello C1 con superamento test di valutazione finale, nell'ambito del 'Progetto Corsi Intensivi di

Lingua' dell'Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria (POR Calabria FSE 2007-2013).

**PATENTE O PATENTI
ULTERIORI INFORMAZIONI**

Patente di guida A e B

Sport praticati: tennis (tessera agonistica FIT, classifica 2014: 4.3), sci (saltuariamente, a livello amatoriale), ginnastica artistica (in età giovanile, a livello agonistico).

Dal 2012: Ufficiale di Gara Certificato di Tennis, con qualifica GAC 1 e GAT1 e Arbitro.

Attività di Arbitro di Sedia (Chair Umpire):

- **24 giugno 2012:** Serie C femminile 2° Turno Nazionale

CT Gioia 74 Vs CT Bussolengo (VR)

(Presso Ct Gioia 1974 - Via Carducci c/o Villa Comunale - Gioia Tauro (RC)

- **05.06.07 ottobre 2012:** TENNIS EUROPE JUNIOR MASTERS U14-16

(Presso A.S.D. CIRCOLO TENNIS ROCCO POLIMENI - PARCO PENTIMELE – RC)

- **04.05.06 ottobre 2013:** TENNIS EUROPE JUNIOR MASTERS U14-16

(Presso A.S.D. CIRCOLO TENNIS ROCCO POLIMENI - PARCO PENTIMELE – RC)

- **02.03 agosto 2014:** TORNEO OPEN “4° MEMORIAL Giuseppe Faraone”

(Presso A.S.D. TENNIS CLUB THREE BROTHERS PHARAON – Via Anita Garibaldi, 21 – RC)

PUBBLICAZIONI

1. **“Le Città del Mediterraneo, Alfabeti, Radici, Strategie”**, Atti del II Forum Internazionale di Studi “Le Città del Mediterraneo” Reggio Calabria 6-7-8 giugno 2001, a cura di Massimo Giovannini e Daniele Colistra, **Edizioni Kappa** (giugno 2002) – Traduzioni in francese e inglese, pp. 495. [ISBN 88-7890-453-8]
2. **“Parchi naturali”**, a cura di Concetta Fallanca De Blasio, **liriti Editore** (maggio 2002), - Traduzione in francese degli Abstracts pp. 499-527. [ISBN 88-87935-17-3]
3. **MAPAT (Master en Architecture du Paysage et Aménagement du Territoire) - “Architettura del Paesaggio in Marocco”** – “una esperienza di alta formazione e di cooperazione universitaria euro-mediterranea” a cura di Maria Gabriella Trovato, **Centro Stampa d’Ateneo** (maggio 2008), - Traduzione in francese pp. 383. [ISBN-978-88-89367-23-0]
4. **“I Tropismi nell’opera di Nathalie Sarraute”**, in **IL NOSTRO TEMPO E LA SPERANZA** Periodico d’informazione, Cultura, Sport, Politica, Società e Ambiente, Nuova Serie, n. 11 (novembre 2011) - [ISSN 2039-9057 (Online) - ISSN 2039-9065 (Testo stampato)].
5. **“Piano by David Herbert Lawrence. A short Commentary on the Poem”**, in **ILLUMINAZIONI** – Rivista di Lingua, Letteratura e Comunicazione, N. 29 (Luglio – Settembre 2014), **compu.unime.it** (p. 113-117) - [ISBN ISSN 2037-609X].

Dichiaro che le informazioni riportate nel presente Curriculum Vitae sono esatte e veritiere.

Autorizzo il trattamento dei dati personali, ivi compresi quelli sensibili, ai sensi e per gli effetti del decreto legge 196/2003.

Data: 16 luglio 2015

Firma: Roberta M. Nava